

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
*Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali*

DE **Laubbläser Akku 18 Volt**
FR **Souffleur accu 18 Volt**
IT **Batteria soffiatore 18 Volt**

PLYL-17A



*

18 V / 4.0 Ah

Empfohlener Akku
Batterie recommandée
Batteria raccomandata

* Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Art. Nr. 13095.01
69699

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen	Korrekte Anwendung	21
Bienvenue	Utilisation correcte	
Benvenuti	Uso corretto	
Sicherheitshinweise	Reinigung/Lagerung	22
Consignes de sécurité	Nettoyage/Entreposage	
Istruzioni di sicurezza	Pulizia/Conservazione	
Geräteübersicht	Fehlermatrix	23
Description de l'appareil	Récapitulatif des anomalies	
Descrizione dell'apparecchio	Anomalie possibili	
Montage	Technische Angaben	24
Montage	Caractéristiques	
Montaggio	Specifiche	
Akku laden	Garantie/Vertrieb	28
Charger l'accu	Garantie/Distribution	
Caricare la batteria	Garanzia/Distribuzione	
Gebrauchen		
Utilisation		
Uso		

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti

 Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchs-anleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör

Accessoires optionnels

Accessori opzionali



In Ihrer LANDI erhältlich
Disponible dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

Akku

Accu

Batteria



18V / 2.0 Ah

Art. 72979.01/72761



18V / 4.0 Ah

Art. 72980.01/72763

Akku-Schnellladegerät

Chargeur rapide

Caricabatteria rapido



Art. 72150.01/53931



Art. 12443.01/80629

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit

Sécurité du poste de travail

Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit

Sécurité électrique

Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlchränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o agrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag. Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique. Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag. S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicherheit von Personen Sécurité des personnes Sicurezza delle persone

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Evitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitez una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usarli in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs Utilisation et maniement de l'outil électrique Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coincide moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Ein- satzwerkzeuge usw. entsprechend diesen An- weisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Ar- beitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux in- structions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réali- ser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des si- tuations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'atti- vità da svolgere. L'uso di utensili elettrici per sco- pi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs Manipolazione ed utilizzo accurati di ap- parecchi elettrici a batteria

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschal- tet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Ein- setzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batte- ria in un apparecchio elettrico acceso può pro- vocare incidenti.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein La- degerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabat- terie raccomandati dal produttore. Un carica- batterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Ak- bus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batte- rie può provocare lesioni e determinare il ri- schio di incendio.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurz- schluss zwischen den Akkukontakten kann Ver- brennungen oder Feuer zur Folge haben.

Entrepousez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métal- liques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potre- bbero provocare un cavallo-tamento dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact acci- dentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin. L'écoulement du liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriusci- re dalla batteria. Evitare il contatto con tale li- quido. In caso di contatto accidentale risciac- quare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il li- quido fuoruscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

Service Service Assistenza

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifi- ziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er- satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs er- halten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicu- rezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

Manipulation et utilisation correctes de chargeurs

Manipolazione ed utilizzo accurati di caricabatterie

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimen- tation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corri- spondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit. Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio e togliere la batteria sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nicht zum Verteilen von Chemikalien, Düngemittel oder sonstigen Substanzen, welche giftige Stoffe enthalten können, verwenden.
N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.
Non utilizzare l'apparecchio per distribuire sostanze chimiche, fertilizzanti o sostanze di altro genere, che possono essere tossiche.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzbekleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Gehör- und Atemschutz, lange Hosen, langärmliges Oberteil.
Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, lunettes de protection, casque de protection acoustique et masque anti-poussière, pantalons longs, haut à manches longues.
Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie e per gli occhi, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.
Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerätevibrationen können (vor allem bei langerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.
Eteignez toujours l'appareil lorsque vous faites une pause.
Spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnere subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Unbefugte Personen von Gefahrenzone fernhalten. Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger. Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance. Tenere lontano dalla zona di pericolo i non addetti ai lavori. Spegnere l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NICHT abändern!
N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!
Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Akku/Ladestation nie öffnen und fallen lassen.
Ne jamais ouvrir et laisser tomber la batterie/la station de charge.
Non aprire né far cadere la batteria/stazione di carica.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.
Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.
Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.
Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.
In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Akku nie auf Papier, Textilien etc. stellen – Brandgefahr!

Ne jamais placer la batterie sur du papier, des textiles etc. - risque d'incendie!

Non collocare la batteria su carta, tessuti ecc. – pericolo d'incendio!

Akku vor erneutem Laden abkühlen lassen.
Laisser refroidir la batterie avant une nouvelle charge.
Far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

Achtung: Akku immer ganz aufladen. Bei ständigen Teilladungen kann der Akku beschädigt werden.

Attention: Toujours charger complètement la batterie. Des recharges partielles en permanence peuvent endommager la batterie.

Attenzione: Caricare sempre completamente la batteria. Con continue cariche parziali, è possibile che la batteria si danneggi.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung Circuit de sécurité de l'accu Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.
L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.
La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Hinweiszeichen Signes reliés Segni apposti



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gehörschutz tragen
Porter des protections auditives
Indossare la protezione per le orecchie



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassen Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Warnung! Lange Haare hochbinden.
Avertissement! Si vous avez des cheveux longs: les relever et les nouer.
Avvertenza! Legare i capelli lunghi.



Vorsicht – Verletzungsgefahr!
Attention -risque de blessures !
Attenzione – Pericolo di lesione!



Hände fern halten.
Garder les mains à l'écart.
Tenere lontane le mani.



Unbefugte von Gefahrenzone fernhalten.
Tenir les personnes non autorisées éloignées de la zone dangereuse.
Tenere lontano dalla zona di pericolo i non addetti ai lavori.



Robuste Schuhe tragen
Porter des chaussures robustes
Indossare calzature robuste



Schutzhandschuhe tragen
Porter des gants de protection
Indossare i guanti protettivi

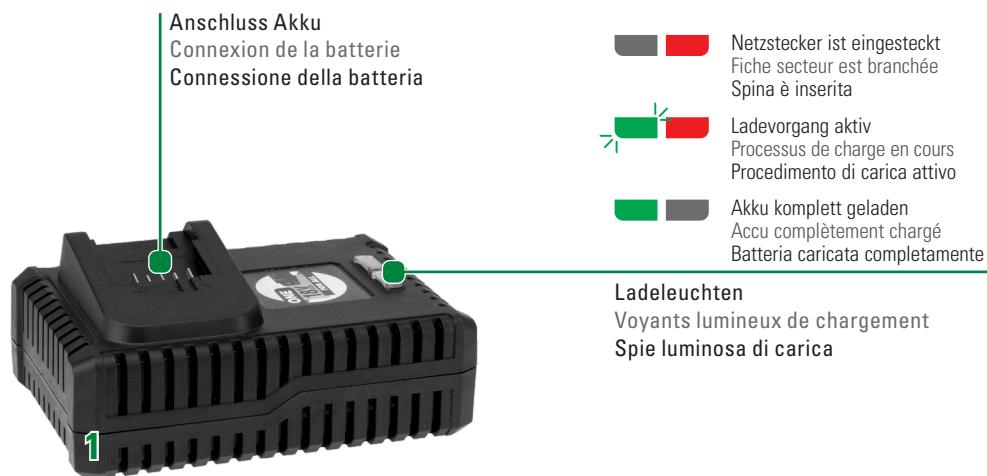
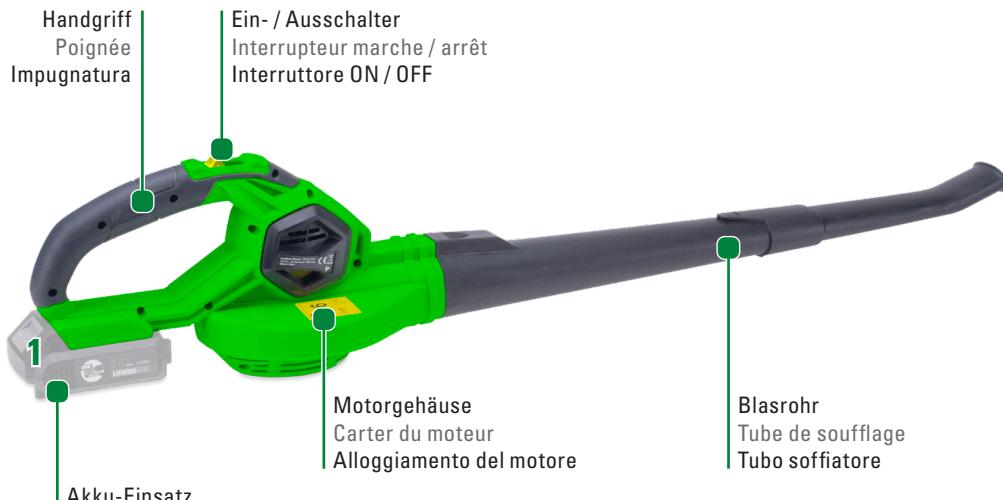


Staubschutzmaske tragen
Porter un masque de protection contre les poussières
Indossare la maschera protettiva antipolvere

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



1 Akku und Ladegerät separat erhältlich
Batterie et chargeur vendu séparément
Batteria e caricatore venduto separatamente

Montage

Montage

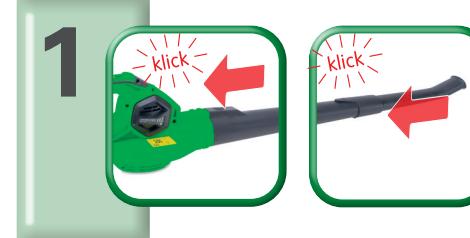
Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima dei montaggi leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.



Blasrohr aufsetzen
Monter le tube de soufflage.
Montare il tubo soffiatore

! Gerät nie ohne Blasrohr betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans tube de soufflage.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il tubo soffiatore.

Akku laden

Charger la batterie

Caricare la batteria

! Akku kann beim Laden warm werden – das ist normal.
La batterie peut chauffer en cours de charge – c'est normal.
● L'accumulatore si può riscaldare durante la ricarica – è normale.



Stabil hinstellen, einstecken
Placer en position stable, brancher
Collocare in una posizione stabile, inserire



Akku einstecken, laden
Enficher l'accu, charger
Innestare la batteria, caricare



Akku entfernen, ausstecken
Retirer l'accu, débrancher
Togliere la batteria, scollegare

! Nur in trockenem Raum aufstellen
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité
Utilizzare solo in ambiente secco

i Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau
Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

1



Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)
Arbeitsschutz anziehen
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Porter une protection de travail
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Staubschutzmaske
Masque de protection contre les poussières
Maschera protettiva antipolvere



Schutzhandschuhe
Gants de protection
Guanti di protezione



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

2



Akku bis zum Einrasten einfahren
Insérer la batterie jusqu'à l'entendre s'encliqueter
Inserire la batteria fino all'arresto



Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.
Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.
Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.

Débarrasser la surface à traiter d'objets (pièces, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

3 Anwenden
Utilisation
Uso



5



Gerät reinigen/lagern → S. 22
Nettoyer/entreposer l'appareil → p. 22
Pulire/Stoccare l'apparecchio → p. 22

4



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria

! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 19)
Charger la batterie après chaque usage (voir page 19)
● Ricaricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 19)

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



Gerät einschalten → Anwenden
Allumer l'appareil → Utilisation
Accendere l'apparecchio → Uso

! Luftstrom nach vorne richten und langsam vorwärts gehen.
Dirigez le flux d'air vers l'avant et avancez lentement.
Dirigere il flusso d'aria in avanti e camminare lentamente in avanti.

- Optimale Distanz zum Boden beträgt 5–10 cm.
La distance optimale au sol est de 5-10 cm.
Distanza ottimale dal terreno: 5–10 cm.
- Bei sehr trockenen Bedingungen Oberfläche leicht anfeuchten, um Staub zu vermeiden.
Dans des conditions très sèches, humidifier légèrement la surface pour éviter la poussière.
In caso di superfici in condizioni molto secche, inumidire leggermente, per evitare la formazione di polvere.

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
● Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.
- ! Luftstrom nie gegen Personen richten.
Ne jamais diriger le flux d'air contre les personnes.
● Non dirigere mai il flusso d'aria contro le persone.

! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen oder starken Vibrationen Gerät sofort ausschalten.
! **Arrêt d'urgence:** En cas de dangers, d'accidents ou de fortes vibrations, éteignez immédiatement l'appareil.
! **Arresto di emergenza:** In casi di pericoli, incidenti o forti vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

! Kompletter Stillstand des Gerätes abwarten.
Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit complètement à l'arrêt !
● Attendere che l'apparecchio sia completamente fermo.

Reinigung/Lagerung Nettoyage/Entreposage Pulizia/Conservazione

- Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
Avant le nettoyage, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.

1



- i** Bei Bedarf: Luftschlitz mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler les fentes à air à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare le fessure di aerazione con aria compressa a bassa potenza

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden!

L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas employer de solvants!

Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

2



i Verstauen: Akku/Blasrohr vom Gerät entfernen

Rangement: retirer la batterie de l'appareil

Conservazione: Togliere la batteria dall'apparecchio

Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.

Entreposier l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

Akku alle 3 Monate laden, um Tiefen-entladung zu verhindern.

Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.

Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde.

Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.

Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente.

Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht

Le moteur ne tourne pas

Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/correcta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig

Moteur tourne irrégulièrement

Il motore non si accende

Servicestelle kontaktieren.

Contacter le service après-vente.

Contattare il punto di assistenza.

Keine Akkuladung möglich

Impossible de charger la batterie

Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt?
- Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur ?
- Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux?
- Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?

Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht

Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé

Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Technische Angaben

Caractéristiques Specifiche

Leerlaufdrehzahl

Régime à vide

Velocità a vuoto

13000 min⁻¹

Akkuspannung

Voltage batterie

Tensione batteria

18V---

Geschwindigkeit Stufe 1

Vitesse niveau 1

Velocità livello 1

110 km/h

Geschwindigkeit Stufe 2

Vitesse niveau 2

Velocità livello 2

200 km/h

Akkulaufzeit Stufe 1

Autonomie de la batterie (niveau 1)

[2Ah]
ca. 65 min

Akkulaufzeit Stufe 2

Autonomie de la batterie (niveau 2)

[2Ah]
ca. 20 min

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Recyclez les appareils, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Ce symbole sur l'appareil ou sur l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet ménager non trié, mais qu'il doit être éliminé séparément. Déposez l'appareil dans un point de collecte pour le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques au sein de l'UE et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective des équipements électriques et électroniques. En vous débarrassant correctement de l'appareil, vous contribuez à éviter les éventuels risques pour l'environnement et la santé qui peuvent être causés par un traitement inapproprié des appareils usagés. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. Mettre immédiatement au rebut les appareils présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'ils ne peuvent plus être utilisés. Cet appareil est soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre organisme de traitement des déchets. Si vous remplacez l'appareil par un nouveau, le vendeur est légalement tenu de reprendre au moins gratuitement l'ancien pour le recycler.

Pour le marché allemand, la règle est la suivante : à l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les revendeurs d'appareils électriques et électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m² ainsi que les commerces alimentaires disposant d'une surface de vente d'au moins 800 m² qui vendent régulièrement des appareils électriques et électroniques sont en outre tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés, même sans achat d'un appareil neuf, si aucune dimension de l'appareil usagé ne dépasse 25 cm. Renseignez-vous auprès de votre revendeur local sur les possibilités de reprise. Si votre ancien appareil contient des données personnelles, vous êtes vous-même responsable de leur suppression avant de le retourner. Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou les accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de retourner l'appareil usagé pour élimination et mettez-les dans une collecte séparée. En cas d'accumulateurs fixes, il convient d'indiquer lors de la mise au rebut que l'appareil contient un accumulateur.

Riciclare l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Questo simbolo sull'apparecchio o sull'imballaggio indica che l'apparecchio non deve essere trattato come rifiuto urbano indifferenziato, ma deve essere smaltito separatamente. Smaltire l'apparecchio presso un punto di raccolta per il riciclaggio e lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche all'interno dell'UE e di altri Paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente l'apparecchio, si contribuisce a evitare i possibili rischi per l'ambiente e la salute che possono essere causati da un trattamento inappropriato dei rifiuti. Il riciclo dei materiali contribuisce alla conservazione delle risorse naturali. Smaltire immediatamente le apparecchiature che presentano un difetto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzate. Questo apparecchio è soggetto alla direttiva europea 2012/19/UE. OSSERVARE le norme attualmente in vigore. In caso di dubbio, contattare il centro di smaltimento. Se si sostituisce l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è obbligato per legge ad accettare il vecchio apparecchio per smaltirlo almeno gratuitamente.

Per il mercato tedesco vale quanto segue: quando si acquista un nuovo apparecchio, si ha il diritto di restituire al rivenditore il vecchio apparecchio corrispondente. I rivenditori di apparecchiature elettriche ed elettroniche con una superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati e i rivenditori di generi alimentari con una superficie di vendita di almeno 800 metri quadrati che vendono regolarmente apparecchiature elettriche ed elettroniche sono inoltre obbligati a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature, anche senza acquistare un nuovo apparecchio, se le vecchie apparecchiature non superano i 25 cm di dimensione. Chiedete al vostro rivenditore di fiducia quali sono le opzioni di ritiro. Se il vecchio dispositivo contiene dati personali, l'utente è tenuto a cancellarli personalmente prima di restituirlo. Se ciò è possibile senza distruggere il vecchio apparecchio, prima di restituire il vecchio apparecchio per lo smaltimento, rimuovere le vecchie batterie o le batterie ricaricabili e le lampade e portarle in un punto di raccolta separato. Nel caso di batterie ricaricabili installate in modo permanente, indicare che l'apparecchio contiene una batteria ricaricabile al momento dello smaltimento.

Notizen
Notes
Note

Notizen
Notes
Note

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:
Norme/Directive Europee considerato:

- 2014/30/EU
- 2006/42/EC
- 2000/14/EC
- 2005/88/EC

Bezeichnung/Typ: **LAUBBLÄSER AKKU 18 VOLT** Datum: **2023**
Désignation/Type: **PLYL-17A** Date: **2023**
Designazione/Tipo: **13095.01/69699** Data: **2023**

Benannte Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificado:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2
90431 Nürnberg
Germany

- EN ISO 12100:2010
- IEC 62841-1:2014
- EN 15503:2009+A2
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN ISO 3744:1995
- ISO 11094:1991

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabbricante/Mandatario:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. März 2023

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. März 2023

Marianne Winistorfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG